



Flammarion

PARIS!

Flammarion



Le sommet des maires,
4 décembre 2015

Mayors' Summit,
4 December 2015

Préface

« Paris !

Notre ville évolue et nous changeons avec elle. Ensemble, nous avons traversé tant de crises majeures, répondu aux nouveaux défis écologiques, solidaires et démocratiques, mais également connu des grands moments de rassemblement. Les Jeux olympiques et paralympiques ont accéléré les transformations de notre capitale.

Peu à peu, la nature reprend ses droits, les citoyens participent aux décisions et se réapproprient leurs rues. Le vélo et les poussettes gagnent du terrain face à la voiture. La Ville se prépare et s'adapte. Pour protéger la santé des plus vulnérables, améliorer la vie des personnes en situation de handicap ainsi que celle de nos aînés. Partout, fleurissent des rues aux écoles dans lesquelles les enfants jouent à nouveau : Paris est à eux. Demain, nous retrouverons le plaisir de la baignade en Seine.

“Tenter, braver, persister, persévérer, être fidèle à soi-même, étonner la catastrophe par le peu de peur qu'elle nous fait, tenir bon, tenir tête”, écrivait Victor Hugo. Créer, résister et inspirer : c'est la force, l'identité, et l'histoire de Paris. »

“Paris!

Our city is evolving and we are changing with it. Together, we have been through many major crises, responded to new ecological, democratic, and cohesion and solidarity challenges but equally, we have also experienced great moments of togetherness. The Olympic and Paralympic Games have only accelerated the transformation of our capital.

Little by little, nature is reclaiming its rights; citizens are taking part in the decision-making process and taking back their streets. Bikes and pushchairs are gaining ground in the face of cars. The City Hall is preparing and adapting. To protect the health of the most vulnerable, and to improve the lives of people with disabilities as well as the elderly. 'School streets' are flourishing all over, places where children can once again play: Paris is theirs. Tomorrow, we'll rediscover the joys of swimming in the Seine.

“To attempt, to brave, to persist, to persevere, to be faithful to one's self, to astound catastrophe by the small amount of fear it instils in us, to hold fast, to withstand”, wrote Victor Hugo. To create, to resist and to inspire, that is the strength, identity and history of Paris.”

Et vive Paris !

Anne Hidalgo





*Après 10 ans d'absence,
Gabrielle revient vivre à Paris*

*After a 10-year absence,
Gabrielle returns to Paris*



Sommaire

Summary



p. 11

Parisiennes, Parisiens !
Parisians!

p. 29

Quelle histoire !
What a story!

p. 63

Sous les pavés, la plage !
Under the pavement, the beach!

p. 101

La Seine libérée !
The Seine Liberated!

p. 125

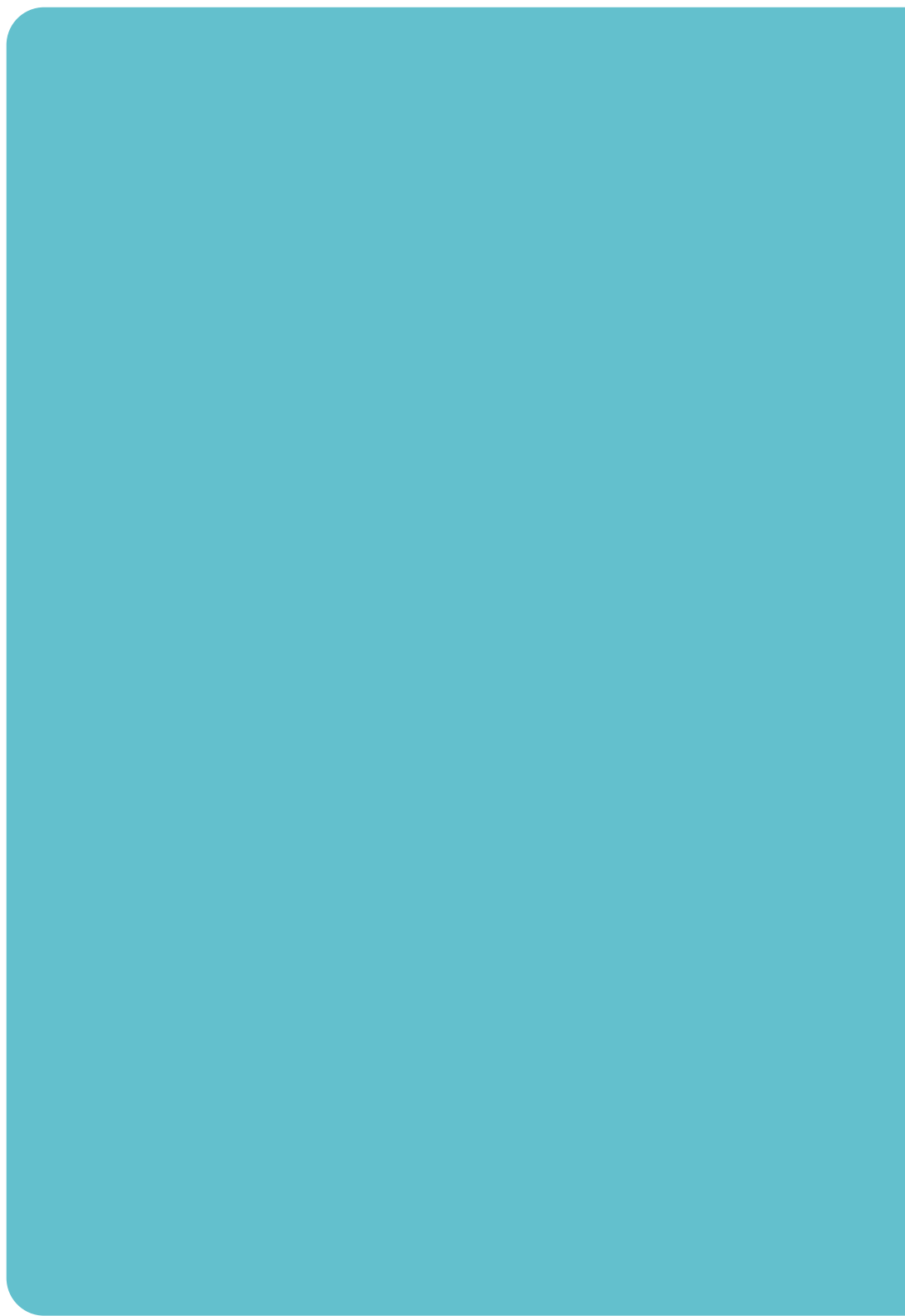
Le pari des enfants !
The children's stake!

p. 139

Sous les arbres, la vie !
Life under the trees!

p. 167

Demain !
Tomorrow!



Parisiennes, Parisiens !

Parisiens!

Paris accueille plus de cinq millions de personnes de tous les horizons, les âges, les genres, les orientations et les confessions, ceux qui y vivent et ceux qui la visitent. Incroyablement diverse et riche de ses habitants qui font vivre cette capitale des arts et des droits humains, la ville, à l'image de la Tour Eiffel, est aussi un phare faisant rayonner dans le monde ses valeurs, son identité plurielle, son patrimoine exceptionnel et les cultures qu'elle accueille. Paris, c'est la liberté !

Paris is home to more than 5 million people of all backgrounds, ages, genders, orientations and faiths those who live here and those who visit. With an incredibly diverse and rich range of residents who bring this capital of the arts and human rights to life, the city, much like the Eiffel Tower, is a beacon which radiates its values around the world, its identity of pluralism, its exceptional heritage and all the cultures it welcomes. Paris means freedom!

Les parisiens vivent en
Parisians live in:

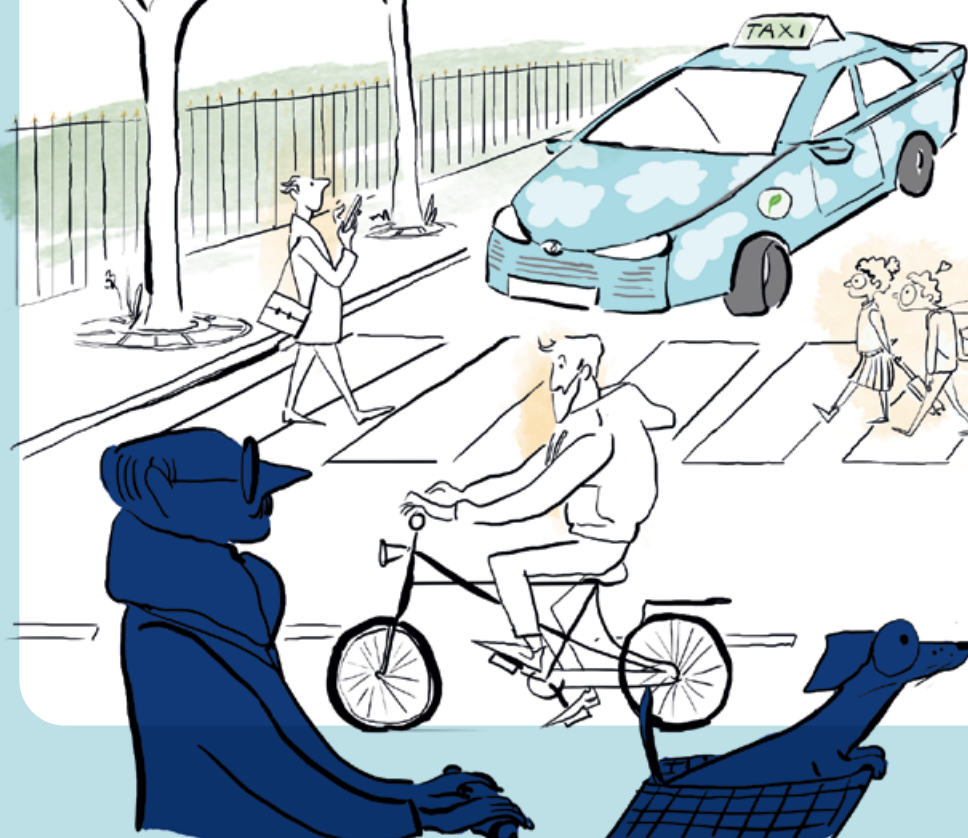
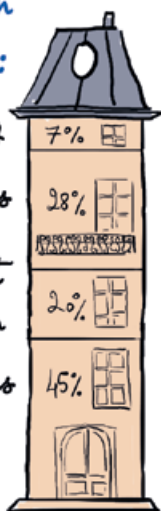
colocation/apartment-sharing

célibataires/singles

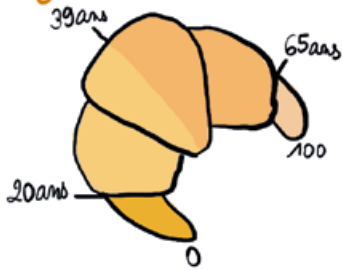
couple sans enfant

couples without children

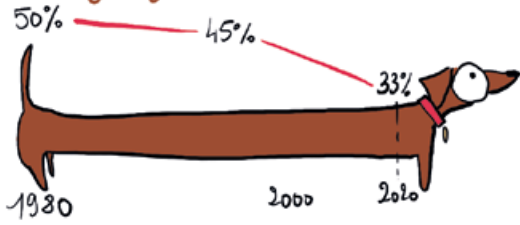
famille/families



l'âge des Parisiens The age of Parisians

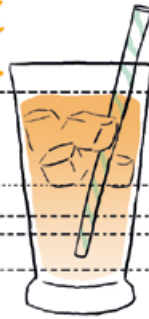


Part des ménages possédant une voiture Percentage of households with a car :



L'activité des parisiens

Actifs
Autres
enfants
étudiants



Parisian activity

18% Actifs
10% Others
9% children
13% students



Qui sont les Parisiens et les Parisiennes? Who are the Parisians?



Comme un prisme, la ville démultiplie les potentiels de ses habitants. Les Parisiens sont jeunes, dynamiques et mobiles. Mais ce que montrent surtout les études, c'est qu'ils ont du cœur : Paris accueille chaque année plus de 120 000 personnes, sa population est composée de presque 180 nationalités, et les parisiens sont des personnes solidaires et engagées.

Ils alimentent des fantasmes, inspirent les plus grands artistes et revendiquent un art de vivre bien à eux, mais savons-nous qui sont réellement les Parisiennes et Parisiens ?

2 133 111 Parisiens, tel est leur nombre très précisément. Soit un peu moins qu'il y a 40 ans (2,17 millions), un peu plus qu'il y a 25 ans (2,12 millions).

Chaque année, depuis plus d'une décennie, Louise et Gabriel demeurent invariablement les deux prénoms les plus donnés aux nouveau-nés de la capitale.

Like a prism, the city multiplies the potential of its inhabitants. Parisians are young, dynamic and mobile. But what the studies show above all is that they are kind and generous: Paris welcomes over 120,000 people each year, its population is made up of almost 180 nationalities and Parisians are people of solidarity and commitment.

They fuel fantasies, inspire the greatest artists, and can lay claim to a lifestyle very much their own, but do we really know who Parisians actually are?

There are 2,133,111 Parisians, to be precise. This is slightly less than 40 years ago (2.17 million) and slightly more than 25 years ago (2.12 million).

Each year, for over a decade, Louise and Gabriel have consistently been the two most popular first names given to newborns in the capital.





**“Tenter, braver, persister, persévérer, être fidèle
à soi-même, étonner la catastrophe par le peu
de peur qu’elle nous fait, tenir bon, tenir tête”,
écrivait Victor Hugo, c’est l’histoire de Paris !**

***“To attempt, to brave, to persist, to persevere,
to be faithful to one’s self, to astound catastrophe
by the small amount of fear it instils in us,
to hold fast, to withstand”,
wrote Victor Hugo, that is the history of Paris !***

Prix France : 25 €
ISBN : 978-2-0804-5147-7



Flammarion